

俞彭年 主编

现代日汉 双解词典

修订版



上海外语教育出版社

外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

www.sflep.com

现代日汉 双解词典

修订版

主 编 俞彭年

编 者 丁义忠 周启明 谢永松 韩菊芳

修订者 俞彭年 周启明 沈洵澧

图书在版编目(CIP)数据

现代日汉双解词典/俞彭年等编. —修订本. —上海: 上海外语教育出版社, 2012

ISBN 978-7-5446-1751-2

I. ①现... II. ①俞... III. ①日语—双解词典②双解词典—日、汉
IV. ①H366

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 033218 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 应 允 朱 丹

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 890×1240 1/32 印张 57.625 字数 3680 千字

版 次: 2012 年 10 月第 1 版 2012 年 10 月第 1 次印刷

印 数: 2 700 册

书 号: ISBN 978-7-5446-1751-2 / H · 0750

定 价: 128.00 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

修订版前言

《现代日汉双解词典(修订版)》终于以其崭新的面貌与读者见面了。修订版对第一版作了包括词条、日语释义、汉语对应词义和体例在内的全方位修改,更新和增补了新词、基本词汇等共6 652条(新词5 312条和基本词汇1 340条),从而将从内容到形式焕然一新的词典呈献给读者。

时代在前进,现代科学技术迅猛发展,每天都有新生事物不断涌现,语言也随之层出不穷地发生急剧的变化。为此,修订版在本词典第一版原来的基础上作了大幅度的增删、修改,使词典的内容日臻完善,并适应社会的发展、语言的演变以及读者日益增长的需要。

与同类词典相比较,《现代日汉双解词典(修订版)》的主要特点为:

1. 双语双解,选词精当,释义精确,译词确切。本词典是一部以现代日语为主的双语双解中型工具书,经过精心挑选,收录包括基本词汇、常用词汇、普通科技词汇和外来语等在内的日语词汇约42 000余条。日语释义力求精确、完整,凡是一词多义若有遗漏的,这次修订时尽量予以增补。对译词义力求确切无误,符合原意,尽可能避免出现烦琐的解释性词义。有些词虽然个别汉语译词没有列入义项,但在例证中也有所反映;有些词还附有限定用法说明;另外,有些词还列出反义词。这些均可帮助读者准确理解该词的含义。

2. 不断跟踪日语的演变,尽可能地收录新词、新义。例如:インターネット通販(网上购物)、インターネットカフェ(网吧)、インテリジェントビル(智能大楼、信息化大楼)、ウインドサーフィン(帆板运动)、エレクトロニックコマース(电子商务)、ピクセル(像素)、クリアビジョン(高清晰度电视)、アイメイト(导盲犬)、介助犬(护理犬)、ゴーンチャイルド(青少年电脑迷)、財テク(理财)、サイバービジネス(网络商务)、ダウンロード(下载)、タッチスクリーン(触摸屏)等。又如:“携带”的原意为“携带”,现在还赋予新义为“移动电话”或“手机”,等等。诸如此类的例子不一而足。

3. 广收复合词、派生词、连语等,借以扩大词典的内涵、外延和信息量。例如:

グリーンベルト(绿化地带)(见グリーン)

グレーカラー(灰领)(见グレー)

グローバルビレッジ(地球村)(见グローバル)

コンテナ船(集装箱船)(见コンテナー)

記者会見(记者招待会)(见記者)

キャッシュカード(现金卡、自动提款卡)(见キャッシュ)

キャラクター人形(形象娃娃)(见キャラクター)等。

4. 本词典的基本词汇及常用词汇等,涵盖了包括高等院校入学考试、日语专业四级全国统考、非日语专业大学日语四、六级全国考试、非日语专业硕士研究生考试、国家派出赴日进修人员水平考试,以及日本举办的日本语能力测试等设置的所有应试词语。

修订后的《现代日汉双解词典(修订版)》希望能成为一部既科学又实用,且能与时代保持基本同步的、适合中等程度日语学习者使用的“知识型”的双语双解中型工具书,为读者提供便于从日语、汉语两个视角准确理解和掌握日语词汇确切含义的平台。但愿本词典能成为读者心目中的良师益友。

在成书过程中,上海外语教育出版社的编辑,从审稿、发稿、排校到付梓,为我们做了大量的工作,谨在此表示衷心感谢。

不过,类似词典这样的作品,限于我们的水平,尽管在修订过程中作出了极大的努力,但最终或多或少还会存在这样那样的疏漏和缺憾。因此,我们真诚期待广大读者在使用过程中,不断提出宝贵的意见和建议,以便今后在重印时及时补充和改正。

修订者

2012年5月

第一版前言

我国的经济、文化事业正在逐步走向世界,我国与世界各国之间人员的接触也日趋频繁。而一衣带水的邻邦日本与我国的交往则更为密切,两国在科学技术方面的合作和经济、文化、教育、体育等交流的前景十分广阔,因而最近几年来,学习日语的人数急剧增加,从事两国间友好活动的人员之多,范围之广,也是我国历史上从未有过的现象。为了适应这一形势下广大日语学习者和日语工作者的需要,我们编写了这部《现代日汉双解词典》。

本词典是一部以现代日本语言为主的双语双解中型工具书。全书共收词35 000余条,包括基本词汇、一般词汇、普通科技词汇和外来语等。义项内收有派生词、复合词,还有少量同音异形词。日文释义力求正确、完整。概念务求明确、清晰;中文对译词义力求确切,符合原意,尽可能避免出现烦琐的解释性词义。对于常用词或难解、难用、难译的词,除另加说明外,还附有例句。有些词还附有限定用法说明,另外还列出反义词,以帮助读者准确掌握该词的意义。

编写本词典时,我们主要参考了日本出版的《岩波国語辞典》(第三版)、《新明解国語辞典》(第三版)、《広辞苑》(第二版)、《現代国語例解辞典》、《岩波日中辞典》,以及国内出版的其他有关辞书。在此,我们谨向这些辞书的编纂者和出版者表示由衷的敬意。

在历时5年的编写过程中,上海外语教育出版社社长及总编辑自始至终关心和支 持我们的工作,在他们 的热情鼓励下,我们得以克服重重困难,利用业余时间,完成这部书稿的编写任务,特在此一并向他们表示诚挚的谢意。

上海外语教育出版社的日语编辑在审订本词典书稿中,为提高质量做了大量工作,我们深表感谢。

编写日汉双解词典,对我们来说,尚属初次尝试,这方面没有前人的经验可以借鉴,加之水平有限,缺点和错误在所难免,我们衷心希望广大读者批评指正,以便今后再版时进行修订。

编 者
1995年6月

凡 例

收词

- 一、本词典所收词汇均为日本现代语。
- 二、由日语动词派生出来的名词,除常用词外,一般未收入。另外,由形容词词干加“み・さ”构成的名词,除特殊词外,一般也未收入。
- 三、日语中的接头词、接尾词也尽量收入。汉语造词成分也作为词条酌情收入一部分。
- 四、除了复合词之外,单词与单词按照习惯结合构成的词组,作为连语收入。

词头

一、词头

1. 本词典的词头原则上用黑体平假名表示,全面采取“现代假名用法”(即“现代仮名づかい”)。
2. 外来语用黑体片假名表示,长音采用“一”符号。例如:
アーチ
3. 活用词原则上以其终止形为词头,在词干与词尾之间以“・”区分。
例如:

き・る【切る】[五他]

き・れる【切れる】[下一自]

二、标写形式

1. 【 】表示该词的写法。无汉字写法的词头,不另列【 】。其中汉字有几种写法时,把比较标准的现代写法列在前面。
2. 词头【 】中“送假名”的标写法,原则上按照日本政府公告的“送假名标写法”的规定,但对于一般习惯上允许省略的部分用()表示。
例如:

あみもの【編(み)物】

うまれかわ・る【生(ま)れ変(わ)る】

3. 外来语词头后,在【 】内注明原文,并用汉语略语注明语言种类。
但对英语原文,一般不标注语种略语。

アーチ【arch】

トルソー【意 torso】

三、词性

1. []内表示该词的词性及其他语法上的性质。
2. 动词用日语词类略语表示其活用种类和自动词与他动词的区别。

例如：

ゆ・く【行く】[五自]

よ・む【読む】[五他]

い・きる【生きる】[上一自]

かか・げる【掲げる】[下一他]

3. 用作形容动词的词条，用如下形式表示。例如：

しずか【静か】[ダナ]

せいしん【清新・生新】[ダナノ]

ようよう【洋洋】[トタル]

4. 汉语、外来语名词，加“する”作动词使用的，或者也有用作形容动词的，用如下形式表示。例如：

うんどう【運動】[名・ス自]

けんこう【健康】[名・ダナ]

いってつ【一徹】[名ノナ]

アタック【attack】[名・ス他]

5. 加“と”作副词用，以及用作动词的，用如下形式表示。例如：

いきいき【生き生き】[ト・ス自]

こせこせ【ト・ス自]

6. 由两个以上的单词结合而成，主要在语法上起同一词类作用的惯用语组，在本词典中作为连语处理。例如：

いわずかたらず【言わず語らず】[連語]

うかぬかお【浮かぬ顔】[連語]

词头的排列顺序

- 一、本词典的词头按五十音图顺序排列。

- 二、在五十音图顺序中无法确定顺序的，作如下规定。

1. “ん”排在“を”后面。

2. 按清音、浊音、半浊音的顺序排列。例如：

こうとう【荒唐】

こうどう【行動】

ごうとう【強盜】

ごうどう【合同】

ほんぶ【本部】

ほんぷ【本譜】

ぼんぷ【凡夫】

ポンプ【荷 pump】

3. 促音“っ”与拗音“ゃ”“ゅ”“ょ”分别排在“つ”“や”“ゆ”“よ”的后面。

例如：

ねつき【寝付き】

しょう【私用】

ねつき【熱氣】

しょう【省】

4. 外来语中的小字“ア”“イ”“ウ”“エ”“オ”排在普通假名的后面。例如：

ふあん【不安】

ファン【fan】

5. 外来语的长音“ー”，应看作前面假名的元音的延长，所以按照其发音，排列在相当于假名“ア”“イ”“ウ”“エ”“オ”的位置。例如：

ガーター，排在相当于ガアタア的位置。

コーヒー，排在相当于コオヒイ的位置。

而且排在普通假名的后面。例如：

きい【奇異】

キー【key】

三、假名的写法完全相同的词，按下列原则排列。

1. 在词类性质上，按下列顺序排列。

活用词：动词（按五段、上一、下一、变格的顺序）、动词型接尾词、形容词、形容词型接尾词、助动词

无活用词：名词、代名词、形容动词词干、副词、接头词、无活用接尾词、连体词、接续词、感叹词、助词

2. 词类相同的同音词，按和语、汉语、外来语、汉语造词成分的顺序排列。

四、同音词且意义类似者，根据情况，有时收在同一个词条里。例如：

かしょう（一）【過小】……。 （二）【過少】……。

五、外来语假名标写形式相同而原文词语不同的，按原文顺序排列。例如：

ライト【light】

ライト【right】

释义和例证

一、本词典对词汇的释义分两部分：前面部分为日语释义，后面部分为汉语

对译词义。中间用“||”区分。

二、释义主要是列举该词在现代语中的意义或用法,在现代生活中不常见的古代的意义或用法,一般不收列。

三、一个词有两种以上的词性时,原则上分(一)(二)等项处理,但根据具体情况,有时合并为一项。

四、一词有多种释义时,用(一)(二)(三),①②③逐级分项列出。其排列顺序原则上尽可能把现代语最通行的意义或用法列在前面。例如:

かぶ・る【被る】(一)〔五他〕① 頭や顔をおおうように着ける。……② (全体が)隠れるように上・頭からおおう。……③ ……。……(二)〔五自〕① 写真の画面が露出過度などでぼやける。……② (荒波をかぶって)船がゆれる。

五、每项汉语对译词义,不论远近,一律用句号分隔。

六、有些常用的谚语、成语或惯用语,在有关词头的释义之前用『』列示,然后对整个句子进行释义。日语对译词义部分为相应的译词。例如:

あげあし【揚(げ)足】〔名〕『～を取る』人の言葉じりや言い誤りをとらえて,なじったり皮肉を言ったりする。|| 抓错儿。吹毛求疵。

七、词汇接续方法的语法说明,外加《》排在该项释义的最前面。汉语说明用()表示。

おき【置】〔接尾〕《数量を表す語に付けて》それだけずつの間を隔てること。|| (接在数量词后)每间隔。每隔。

八、对专门术语,为了明确其范畴,在日语释义前用〔 〕表示。例如:

〔仏〕(=仏教語)〔俗〕(=俗語)〔宗教〕〔哲学〕〔法律〕〔経済〕〔取引〕〔数学〕〔物理〕〔化学〕〔天文〕〔音楽〕〔植物〕〔医学〕〔生物〕〔論理〕〔広告〕〔文語〕〔文法〕〔雅語〕〔心理〕〔農業〕〔美術〕〔軍事〕〔言語〕〔鉱〕〔建築〕〔統計〕〔生理〕〔地学〕〔方言〕〔動物〕〔美容〕〔写真〕

九、反义词或对应词用“↔”表示。只属于某一项释义的,列在该项释义之后、例证之前;属于全词条的,列于首项释义之前。

十、需要参阅其他词条的,加“→”列在该项词条释义和例证的最后。

十一、本词典每条例证前面都用“△”表示。例证均附有汉语译文。例证与汉语译文之间用“/”分隔。

十二、例证中与词头相同的部分用“~”表示。但遇活用词使用的活用形与词头词形不同时,词干用“~”表示,后加“・”,并添上词尾。

略 语 表

感	感叹词	五	五段活用
形	形容词	上一	上一段活用
助	助词	下一	下一段活用
係助	系助词	カ変	カ行变格活用
格助	格助词	ス	与“する”结合作サ变动词用
間助	间投助词	上二	文语上二段活用
終助	终助词	下二	文语下二段活用
接助	接续助词	ナ変	文语ナ行变格活用
副助	副助词	ラ変	文语ラ行变格活用
助動	助动词	ク	文语ク活用
接	接续词	シク	文语シク活用
代	代名词	ダナ	口语形容动词活用
副	副词	ダナノ	口语形容动词中在连体形后有 “-の”的形式者
名	名词	トタル	文语タリ活用在口语中的形式
連体	连体词	ナリ	文语ナリ活用
自	自动词	名ノナ	口语的“高贵”等词
他	他动词	ト・ス自	如“生き生き”等词
接頭	接头词		
接尾	接尾词		
連語	连语		

目 录

修订版前言	I
第一版前言	III
凡 例	IV
略语表	VIII
词典正文	1—1797
附 录	
附录一 日汉常用汉字字体相异对照表	1799
附录二 世界各国、首都及主要城市表	1807
附录三 世界主要人名	1821
附录四 度量衡换算	1830

あ ア

あ【亜】[接頭]① 次ぐ、準ずる、二番目である、の意。|| 亜。次。第二位的。△～流/二流。△～熱帯/亚热带。② [化学]中心原子を同じくするオキソ酸などのうち、酸化の程度の低いものに冠する語。|| 亜。次。△～硫酸/亜硫酸。

ああ【副】あのように。|| 那么。那样。△～なんてはもうだめだ/成了那样,可就没办法了。△～いうこと/那种事。△～までがこんだとは思わなかった/没想到竟那么顽固。

ああ【嗚呼】[感]物事に感じて出す声。|| 啊! 呀! 哎哟! △～危ない/啊! 危险! △～いやだ/唉,真不愿意。△～そうか/哦,是那么一回事。

ああ【感】肯定・承知を意味する声。|| 是。嗯。△～いいよ/嗯,行! △～そうしよう/好,就那么办吧。

ああいう【連体】あのような。あんな。ああった。|| 那样的。那种。△～男はたくさんいる/那种男人很多。

アーカイブ【archive】[名]ファイルを効率よく管理するためにデータを圧縮したり、複数のファイルをもとめたファイル。|| 档案。卷宗。

アーキタイプ【archetype】[名]原型。模範。典型。|| 原型。典型。范例。

アーキテクチャー【architecture】[名]① 建築物。構造。|| 建筑物。建筑结构。② 建築学。|| 建筑学。③ コンピューターの設計仕様、システム体系。|| (計算機)体系结构。架构。

アーキテクト【architect】[名]建築家。設計技師。|| 建筑师。

アークとう【arc 灯】[名]向かいあたり二本の炭素棒に電流を通じ、その間に白熱した光を出させる電灯。弧光灯。|| 弧光灯。

アーケード【arcade】[名]① (洋式の)大きな建物をつらぬく、かまぼこ形の天井をきった通路。|| 拱廊。② 商店街の道の上に、屋根のようにふせたおおい。|| 拱顶。△～のある商店街/有拱顶的商店街。

アーシー【earthy】[名]土の。泥臭い。土の香りがするような。特に米国の黒人音楽(ブ

ルース・ソウルなど)の土に根ざした感じを形容するのに用いられる。|| 乡土气息(主要用于形容美国的黑人音乐)。

アース【earth】[名]大地を電路の一部として利用するために、電路を地面につなぐこと。電気器械と地面との間に電路を作って、感電を避けたり感度をよくしたりする装置。接地。|| 地线。接地。～カラー【～color】[名]茶色やベージュなど、大地の色。|| 土黄色(服装流行色之一)。～コンシャス【～conscious】[名]日常でつねに地球環境を意識すること。地球の環境を大切にすること。|| 地球环保意识。

あだ【連語】ああいう事・わけ・様子だ。|| 那样(儿)。△親が～から子どももだらない/大人那样子,所以孩子也邋遢。△～のこうだのと/说这说那。

アーチ【arch】[名]① 上方が半円形をなす構造物。家の入口・橋・トンネルなど。せりもち。|| 拱。拱形。△～型の門/拱门。△～型の橋/拱桥。② 竹や木の骨組みをスギ・ヒノキなどの青葉で包んだ門。緑門。|| 松枝門。彩牌楼。③ (俗に野球で)ホームラン。|| (棒球)本垒打。

アーチェリー【archery】[名]洋弓。欧米で発達した弓矢を使う標的競技。|| 射箭。箭术。射箭运动。射箭比赛。

アーティスト【artist】[名]芸術家。|| 艺术家。

アーティクル【article】[名]① 新聞・雑誌などの記事。|| 报道。消息。文章。② 法律の条項。|| 条款。項目。③ [文法]冠詞。|| 冠词。

アーティスティックインプレッション【artistic impression】[名]フィギュアスケートの自由演技で、芸術的側面からの採点。|| (花样滑冰)艺术印象分。

アーティチョーク【artichoke】[名]チョウセンアザミ。|| 洋薔。朝鲜蓟。

アート【art】[名]① 芸術、特に美術。|| 艺术。美术。② 技術。|| 技术。技巧。技艺。～し【～紙】[名]紙面に鉱物質の塗料を塗り、なめらかにした洋紙。写真版の印刷に多く用いる。アートペーパー。|| 铜版纸。艺术纸。

アートセラピー【art therapy】[名]音楽・絵画

などの鑑賞を通して精神疾患などを治療すること。芸術療法。|| (通过音乐、绘画进行的) 艺术疗法。

アーバニズム [urbanism][名]都市計画。また都市での生活全般のこと。|| 城市化。城市规划。城市总体生活。

アーバニゼーション [urbanization][名]都市化。都市化現象。|| 城市化。城市化現象。

アーバン [urban][接頭]都市の。都会の。|| 城市的。都市的。~**デクライン**【~ decline】[名]都市の衰退。|| 城市的衰退。~**デザイン**【~ design】[名]都市の空間設計。|| 城市设计。城市规划。

アービトラージ [arbitrage][名]裁定取引。さやとり。複数の市場で起こる商品の価格差を利用して、安い市場で買い、高い市場で売ることにより利益を得ること。|| 套利。套汇。

アーベント 【德 Abend】[名](晩・夕方)夜に開く音楽会などの催し。|| 傍晚。(音乐、演讲、电影等)晚会。

アーム [arm][名]① 腕。|| 臂。胳膊。② 機械などの腕状の部分。|| (機器等)臂状部分。③ レコードプレーヤーで、カートリッジを支える腕状の部品。|| (唱机上的)拾音臂。④ 洋服の袖。|| 衣袖。

アームサイクル 【和 armcycle】[名]手でこぐ自転車。|| 手动三轮车。

アームズコントロール [arms control][名]軍備管理。|| 军备控制。

アームバンド [armband][名]そでがずり落ちないようにするためにはめる、伸縮性のある輪。|| 臂帶。防止袖子滑落的有伸縮性的橡皮圈。

アーメン [感]キリスト教で、いのりの後にとなえる語。|| (基督教祈祷或圣歌的结束语) 阿门。

アーモンド [almond][名]中央アジア原産の落葉高木。葉・果実は桃に似る。種子は食用になり、また、けいれん・せきなどを鎮める薬となる、アmendロー。|| 杏仁。巴旦杏。扁桃。△〜チョコレート/杏仁巧克力。

アーリーアメリカン [Early American][名]米国の西部開拓時代風の。機能性を重視したシンプルなデザインで、建物・家具・工芸品などに名残を残す。|| (家具、建筑等)早期美国式样。

アール 【法 are】[名]面積の単位。記号 a。1アールは100平方メートル。30坪強。|| 公亩(等于一百平方米)。

あい 【相】[接頭]① (動詞などの上に)組になり、または向かい合う関係にある意を表す。いっしょに。互いに。|| 相。互相。△〜携えて/共同。一起。△〜対する/相对。相持。② (動詞の上に)語調を重しくするのに使う。|| 表示郑重语气。△〜すみません/很对不起。△〜変わらず/依旧。仍旧。

あい 【藍】[名]① たで科の1年草。葉・茎から染料を取る。|| 蓼藍。△青は〜よりいでて〜より青し/青出于藍而胜于藍。② アイから取った濃い青色の染料。また、それで染めた色。インジゴ。|| 靛藍。蓝色。

あい 【愛】[名]① かわいがり、いつくしむ心。いつくしみ恵むこと。いたわりの心。|| 愛。△子にそそぐ〜/倾注在孩子身上的愛。△神の〜/上帝之愛。△人類〜/对人类的爱。② 大事なものとして慕う心。特に男女間の慕い寄る心。恋。③ 愛。愛慕。愛情。△母への〜/对母亲的爱。④ その価値を認め、大事に思う心。|| 愛。珍愛。△真理への〜/对真理之愛。

あいあい 【藹藹】[トタル]① 多くて盛んなさま。|| 藹然。和藹。△和気〜/和藹。和睦。② 草木の茂るさま。|| (草木)繁茂。

あいあいがさ 【相合傘】[名]1本のかさを男女がふたりでさすこと。あいがさ。|| 男女同打一把傘。

アイアン [iron][名]ゴルフクラブで、頭部が鉄製のもの。|| (高尔夫球)铁头球棒。〜ロー【~ law】[名]鉄則。|| 铁则。严格的纪律。

あいいく 【愛育】[名・ス他]かわいがって育てること。|| 精心抚育。

あいいれな・い 【相容れない】[連語・形]① 両立しない。|| 不相容。△両者の利害は〜/両者の利害不相容。② 互いに他方が許せない。|| 互不相容。不合。△彼らは〜性格の持主だ/他们俩性格合不来。

あいいん 【合印】[名]帳簿・書類を他の帳簿・書類と引き合わせたしるしに押す判。あいはん。|| 骑缝印。对口印。

あいいん 【愛飲】[名・ス他]好んで飲むこと。|| 爱饮。喜欢喝。

あいうち 【相撃ち・相打ち・相討ち】[名](武術で)双方が同時に相手をうつこと。転じて、勝負なし。あいこ。|| (武术上)对打。不分胜负。△〜になる/平局。

アイエスオー 9000 【ISO (International Organization for Standardization) 9000】国際標準化機構(ISO)が1987年に制定した品質

管理および品質保証の国際規格。|| (国際標準化組織于 1987 年制定的质量管理及质量保証の) 国際质量标准 9000。

あいえん【愛煙】[名] タバコが好き。|| 愛吸烟。△～家/愛吸烟的人。

あいえんきえん【合縁奇縁・合縁機縁】[名] 人の交わりには互いに気がよく合う合わないがあって、それは不思議な縁によるものだという。|| 有缘。奇縁。

あいおい【相生】[名] ① 同じ根から生え出ること。|| 连理。同根生。△～の松/连理松。

② 夫婦が一緒に長生きすること。|| 白头偕老。

あいか【哀歌】[名] 悲しみの気持を述べた歌。エレジー。|| 哀歌。悲歌。

あいかぎ【合鍵】[名] 一つのかぎのほかに、その錠に合う他のかぎ。また、その錠に合わせて作ったかぎ。|| (同様の) 另一把钥匙。配の钥匙。△～をつくる/配一把同样的钥匙。△～でドアをあける/拿备用钥匙开门。

あいかわらず【相変(わ)らず】[連語] 今までのとおり(で)変わらない様子。|| 仍然。仍旧。依然。依旧。△皆～元気です/大家一直很健康。△今後とも～よろしく願ひいたします/希望往后仍请多多关照。

あいかん【哀歓】[名] かなしみとよろこび。|| 悲欢。悲喜。△～を共にする/休戚与共。△～ごもごも/悲喜交集。

あいがん【哀願】[名・ス他] 人の同情心にうったえて物事を頼み願うこと。|| 哀求。乞求。△母は子どもたちを飢えから救ってやってくれと～した/母亲哀求救救饥饿中的孩子们。

あいがん【愛玩】[名・ス他] 大切にしておかわいがること。また、おもちゃにして慰みとすること。|| 玩赏。欣赏。爱好。△父の～するパイプ/父亲玩赏的烟斗。△～動物/供玩赏的动物。

あいぎ【間着・合着】[名] ① 春や秋に着る洋服。あいふく。|| 春秋穿的西装。夹衣。② 上着と下着との間に着る衣服。|| 贴身衣和外衣之间的衣服。

あいきやく【相客】[名] ① 宿屋で同室にとり合わせた客。|| 旅馆里同室的旅客。△旅館では商人と～になった/在旅馆和商人同一个房间。② 同席の客。|| 同席的客人。△汽車でたまたま彼と～になった/在火车上偶然和他同座。

アイキャッチャー【eye catcher】[名] 人目を引く広告宣伝用の絵柄。3B(beauty 美女, beast

動物, baby 赤ん坊)が効果的といわれる。|| 醒目的广告画面。引人注目的广告画面。

あいきょう【愛敬・愛嬌】[名] ① (女・子供などが)にこにこしてかわいらしいこと。転じて、(人・動物が)こっけいなこと。|| 可爱。招人喜欢。好玩。△～のある娘/招人喜欢的姑娘。△パンダは～者だ/熊猫好玩。② (商人・芸人が)他から好かれようと、人付きよくふるまうこと。|| (待人接物)殷勤。献殷勤。△客に～を振りまく/对顾客笑容满面很热情。

あいくち【合口】[名] ① つばのない短刀。「匕首」とも書く。|| 匕首。(也写“匕首”)② 相手として調子のあうこと。|| 谈得来的人。谈得拢的事。△彼とは～がいい/跟他谈得来。

あいくるし・い【愛くるしい】[形] 見るからにかわいらしい。|| 很可爱。招人喜爱。△～笑い顔/挺可爱的笑脸。

あいけん【愛犬】[名] ① かわいがっている犬。|| 爱犬。心爱的狗。② 犬をかわいがること。|| 疼爱狗。△～家/爱狗的人。

あいこ【相子】[名] たがいに勝ち負けのないこと。|| 不分胜负。平局。△勝負は～になった/比赛不分胜负。打成平局。△じゃんけんばん、～でしょ/包, 剪, 锤! 包, 剪, 锤!

あいこ【愛顧】[名] 客にひいきにされること。ひきさて。|| 照顾。惠顾。光顾。△相変らず～をお願いします/敬请照旧惠顾。

あいご【愛護】[名・ス他] かわいがってかばい守ること。|| 爱护。△動物～週間/爱护动物周。

あいこう【愛好】[名・ス他] 物事を愛し好むこと。|| 爱好。△平和を～する/爱好和平。写真～家/摄影爱好者。

あいこく【愛國】[名] 自分の国を愛すること。|| 爱国。△～者/爱国者。△～心/爱国心。

あいことば【合言葉】[名] ① 前もって打ち合わせてある合図の言葉。おたがいが仲間であることを示すもの。|| 口令。暗語。△「山」と「川」を味方の～とする/把“山”与“河”二字作为我方的口令。② 大勢の間で、ある主張の旗印として使う言葉。標語。モットー。|| (纲领性) 口号。标语。△「世界に平和を」を～にする/把“争取世界和平”作为口号。

アイコノクラズム【iconoclasm】[名] 偶像破壊。因習打破。「イコノクラズム」とも言う。|| 破坏偶像。破除陈规陋习。(也说“イコノクラズム”)

アイコン [icon][名]コンピューター操作の際、選択肢として使用される絵文字。|| (計算機显示屏上显示的)指示标志。

あいさい【愛妻】[名]① 大事にしている妻。|| 愛妻。心爱的妻子。② 妻を愛し大事にすること。|| 疼爱妻子。△～家/疼爱妻子的人。

あいさつ【挨拶】[名・ス自]① 人と会った時とりかわす儀礼的な動作・言葉。|| 招呼。寒暄。问候。致意。△2人は初対面の～を交した/兩人初次见面互相致意问好。△帽子をとって～する/脱帽行礼。② 儀式・就任・離任などの時、祝意・謝意・親愛の意などを述べる言葉。|| 致词。讲话。△開会の～をする/致开幕词。△一言ご～を申し上げます/请允许我说几句话。③ 応対。返事。|| 答礼。回答。△知られたのに何の～もない/通知他了,可是没有任何回音。

あいし【哀史】[名]悲しい出来事を記したもの。|| 哀史。苦难史。△女工～/女工苦难史。

あいじ【愛児】[名]親がかわいがっている子供。いとしご。|| 心爱的孩子。爱子。

アイシ【IC(integrated circuit)】[名]集積回路。|| 集成电路。

あいじゃく【愛着】[名・ス自]→あいちゃく

あいしゅう【哀愁】[名]もの悲しさ。うら悲しい感じ。|| 哀愁。悲哀。伤感。

あいしょう【相性・合性】[名]① 陰陽五行説で、男女の性が合うこと。|| (合婚)相生。② 性格のよく合うこと。|| 性情相投。△2人は～がいい/兩人性情很投合。

あいしょう【哀傷】[名]悲しみいたむこと。いたましい感じ。|| 哀伤。悲伤。

あいしょう【愛唱】[名・ス他]① 好きで、いつも歌うこと。|| 爱唱。△～歌/爱唱的歌。② 好きで、口ずさむこと。「愛誦」とも書く。|| 爱誦。爱朗读。(也写“愛誦”)△唐詩を～する/好吟唐詩。

あいしょう【愛称】[名]親愛の気持を含めて呼ぶ特別の名まえ。人間以外の物についても用いる。|| 爱称。昵称。

あいじょう【愛情】[名]① 深く愛するあたたかな心。|| 热爱。爱护。喜爱。△両親の～を一身に受けて成長した/在双亲的疼爱下长大成人。△仕事に～を持つ/对工作有深厚的感情。热爱工作。② 異性を恋い慕う感情。|| 爱情。爱恋之情。△～を打ち明ける/吐露爱情。

あいじん【愛人】[名]① 愛する人。恋人。||

爱人。情人。②「情婦」「情夫」のえんきよくな表現。|| “情妇”“情夫”的委婉说法。

あい・す【愛す】[五他]→あいする。～べき[連語]① かわいらしい。|| 可愛的。△～少女/可愛的少女。② 見所があり、できるなら自分がめんどろを見てやりたい気持だ。|| 值得爱护。值得照顾。△～青年/值得爱护的青年。

アイス [ice][名]① 氷。|| 冰。②「アイスクリーム」の略。|| “アイスクリーム”の略語。③ [俗]高利貸。|| 高利貸。④ 氷で冷やした。|| 冰镇的。△～コーヒー/冰镇咖啡。△～キャンデー【和～candy】[名]果汁などを冷凍した、一種の氷菓子。|| 冰棍。棒冰。雪糕。△～キューブ【～cube】[名]冷蔵庫や製氷機でつくる立方体の氷。|| (加入飲料用の)小方冰块。△～クリーム【～cream】[名]牛乳・卵の黄身に砂糖・香料を加え、まぜ合わせて凍らせた菓子。|| 冰淇淋。冰砖。雪糕。△～スケート【～skate】[名]氷の上をスケート靴をはいて滑走するスポーツ。|| 滑冰。△～ダンス【～dance】[名]フィギュアスケート競技の一種目。男女2人で氷上を踊るように滑る。|| 冰上舞蹈。△～ティー【～tea】[名]氷で冷たくした紅茶。|| 冰红茶。△～ビール【～beer】[名]新しいビールの製法。製造過程でいったん3～4℃で凍らせることにより雑味成分を除去する。|| 冰冻啤酒(发酵后冷至3～4℃以消除杂味的啤酒)。△～ピック【～pick】[名]氷を細かく砕くための錐。|| (餐桌上用的)碎冰锥。△～ペール【～pail】[名]飲食物用に砕いた氷を入れる容器。|| (餐桌上用的)冰罐。△～ホッケー【～hockey】[名]氷上でスケートをはいてするホッケー。|| 冰球。△～ミルク【～milk】[名]氷で冷たくしたミルク。|| 冰牛奶。

あいず【合図】[名]互いの約束にもとづいて、ある事柄を知らせること。その方法。|| 信号。暗号。△目で～をする/递眼色。

あい・する【愛する】[ス他]① かわいがり、いづくしむ。心から大切に思う。|| 爱。疼爱。爱护。△子を～/爱孩子。△国を～/爱国家。② 異性を恋い慕う。|| 爱。爱慕。△2人は互いに～しあっている/兩人彼此相爱着。③ 好きで、いつもそれに親しむ。|| 爱好。喜爱。△美術を～/爱好美术。

あいせき【哀惜】[名・ス他]人の死をかなしみ惜しむこと。|| 哀惜。哀痛。△～の念にたえない/不胜悲痛之至。

あいせき【愛惜】[名・ス他]大切にし、手放した

り損ねたりするのを惜しむこと。気に入って大切にすること。|| 愛惜。△～の念/愛惜之心。△故人の～した品/故人所珍愛的東西。

アイゼン【德 Eisen】[名]登山ぐつの底につける、すべり止めの鉄製のつめ。|| (登山鞋上の)氷爪。

あいそ【愛想】[名]① こやかで人づきのよいこと。|| 和蔼可亲。△彼女は誰にでも～がよい/她对谁都和和气气。△あの店は～がない/那家商店服务态度冷淡。② 人に寄せる愛情・好意。|| 亲近。好意。△～がつきる/嫌棄。厌恶。△～をつかす/嫌棄。③ お世辞。|| 恭维。△お～を言う/说恭维话。④ 料理屋の勘定。|| (饭店)算账。△ねえさん、お～/小姐，请算账。～づかし【～尽かし】[名]相手をするのがいやになって、とりあわないこと。|| 厌烦。嫌恶。不答理。～わらい【～笑い】[名]相手に取り入るための笑い。|| 赔笑。

あいそう【愛想】[名]→あいそ(愛想)

あいどう【愛憎】[名]愛することと憎むこと。愛とにくしみ。|| 爱憎。好恶。△～の念がはなはだしい/爱憎之念甚为强烈。

アイソトープ【isotope】[名][物理]同じ元素で原子量が異なるもの。同位元素。同位体。|| 同位素。～でんち【～電池】[名]放射性同位元素により放たれる放射線を電気エネルギーに換えて使う寿命の長い電池。|| (将放射能转化为电能的)同位素電池。

アイソニック【isotonic】[名]異なる溶液の浸透圧が等しいこと。|| 等滲圧的。～いんりょう【～飲料】[名]成分が体液に近く、体内に吸収されやすくて飲み物。水にミネラル類や糖分を加えたスポーツ飲料。|| 等滲圧性飲料(运动员饮料之一、因与体液的滲压近似而易被人体吸收)。

あいだ【間】[名]① 直接続かない二つのものにはさまれた部分。特に、限られた一続きの空間・時間。|| 間。中间。之間。△東京から大阪までの～の都市/从东京到大阪之间的城市。△学生の～で人気がある/在学生中间很受欢迎。△3日の～高熱が続いた/一连发了三天高烧。② 空間や時間の、ものがとぎれている(割合に小さい)隔たり。すきま。絶えま。|| 間隔。間隙。空隙。△木立の～から山が見える/从树隙望见山。△～をつめて座ってください/请靠拢坐。△次の汽車までしばらく～がある/离下趟火车有一些时间。③ 関係。あいだがら。仲。|| 之

間。(人与人的)关系。△両者の～がうまくいっていない/两者之间关系不好。△彼らは親しい～だ/他们关系很密切。

あいたい【相対】[名]余人を交えず、当事者だけで事を行うこと。|| (兩人)面对面。当面对面。△～で仲直りする/当面对面和解。～ずく【～尽】[名](他人を交えず)2人で相談して事を決めること。|| (无第三者介入)双方商定。

あいたい・する【相対する】[ス自]両者が向かい合う(対立する)。相対す。|| 面对面。互相对立。△～して座る/面对面坐。△双方～してゆずらない/双方相持不下。

あいだがら【間柄】[名]① 人と人との関係。血族・親類の続きあい。|| (人与人的)关系。血缘关系。亲属关系。△親子の～/父子关系。△私と彼とは叔父、甥の～です/我跟他是叔侄关系。② (交際などで生じる)関係。|| (由交往产生的)关系。交情。△2人はごく親しい～だ/两个人关系非常亲密。

あいちゃく【愛着】[名・ス自]今まで慣れ親しんだものから離れたくないと思う心。|| 眷恋。依依不舍。△私はこの仕事に深い～を持っている/我对这项工作有很深的感情。△故郷に強い～を抱く/对故乡无限留恋。

あいつ【彼奴】[代]あのやつ。「あれ」の乱暴な言い方。|| 那家伙。那小子。那个。△～はいやな奴だ/那家伙真讨厌。△～を取ってくれ/把那家伙拿来。

あいつ・ぐ【相次ぐ】[五自]引き続いて起こる。|| 相继。接连。△～勝利/节节胜利。△この数日火災が～いだ/这几天接连发生了火灾。

あいつち【相槌】[名]『～を打つ』人の話を聞きながら、同意・同感のしるしにうなずく。人の話に調子を合わせる。|| 随声附和。点头称是。△彼は私の話をいちいち～を打ちながら聞いた/我讲话他一一点头听了。

あいて【相手】[名]① 自分といっしょに何かをする人。相棒。仲間。|| 伙伴。共事者。△ダンスの～をする/做舞伴。△私には相談～がない/我没有可以商量的人。② 物事をするとき、行為の対象となる人。先方。|| 对象。△結婚の～/结婚的对象。△～かまわずものを言う/不管对谁都说。③ 自分と対抗して物事を争う人。|| 对手。对方。△～の要求は不当だ/对方的要求不合理。△彼なら～にとって不足はない/要是他做我的对手，没有什么可说的。～かた【～方】[名]相手の側。相手の人。|| 对方。对手。